

# КАТАЛОГИ. КАТАЛОГИЗАЦИЯ

УДК 025.32

Клим И.Л.

## Упрощение библиографического описания

**Обзор публикаций по вопросам унификации, сокращения и упрощения библиографической записи в традиционной и машиночитаемой каталогизации.**

*"... Не тратьте слишком много времени в поисках абсолютного совершенства. Совершенство всегда ускользает от нас. Кроме того, оно дорого и может заставить забыть о читателях, которые ждут каталог" (мысли для начинающего каталогизатора) [1].*

Проблемы более эффективного использования трудовых и финансовых ресурсов, особенно в условиях повсеместного дефицита бюджета библиотек, вызвали к жизни разработку приемов упрощения дорогостоящих каталогизационных процессов. Идеи создания более краткого библиографического описания (БО) стали очень популярными в зарубежных публикациях и с 1991 г. вошли в программу деятельности секции по каталогизации ИФЛА [2].

БО справедливо считается "краеугольным камнем" системы учета документов. Обладая уникальной возможностью заменять документ в каналах коммуникаций, БО не только выполняет функции учета, но и во многом определяет выбор и оценку документа на этапе предварительного знакомства потребителя с библиографической информацией. В 1970—1980-е гг. разнообразие сведений в БО вызвало в отечественной и зарубежной печати множество исследований степени его информативности, возможностей использования для индексирования, анализа документных потоков (в том числе по содержанию), научного прогнозирования и др. [3]. Естественно, что повышение роли БО вызывало положительную оценку увеличения количества сведений или элементов в нем.

Постепенное усложнение структуры БО связано также с эволюцией самих документов, их структуры, издательского оформления. Но особенно сильно повлияла новая электронная технология. Именно для того, чтобы машина могла читать БО, а затем совершать с ним всевозможные операции, некогда грамматически связанный текст был детально расчленен, перекомпонован, снабжен системой условных обозначений. Больше всего изменения коснулись машиночитаемой формы [4], но отразились и на правилах составления традиционного БО. Это легко заметить при сравнении текстов и объемов каталогизационных инструкций 1950-х, 1970-х и 1990-х гг.

Последние десятилетия развитие БО шло на фоне автоматизации каталогов и других баз данных (БД). Несмотря на увеличение объема БО, автоматизация существенно сократила размеры традиционных БД. Стандартизация БО, создание систем MARC и кооперированной каталогизации позволили компенсировать увеличение трудовых затрат на библиографическую обработку новых документов [5, 6].

Однако быстрый рост документного потока, новых поступлений в фонды библиотек<sup>1</sup> при возрастающей сложности библиографического описания привели к образованию в крупнейших библиотеках мира "книжных завалов" (backlogs), к непомерным финансовым затратам на каталогизацию [2, 7, 8]. За рубежом, как известно, подсчитывается реальная стоимость как библиотечных процессов, так и конечного продукта (например готовой библиографической записи – БЗ). Так, в Библиотеке Конгресса (БК) полная библиографическая запись стоит примерно 50 долларов, что выводит затраты на каталогизацию на уровень комплектования.

Но не только высокая стоимость обработки заставляет задумываться над сложностью составления БО. Чтобы осуществлять каталогизацию на должном уровне, необходима очень высокая квалификация и длительный практический опыт библиотечного

---

<sup>1</sup> В современной России нельзя говорить о росте новых поступлений в библиотеки, не образуются и книжные завалы. Но причины, надеюсь, носят временный характер, вызванный кризисом в экономике и издательском деле, на фоне общего объективного роста мирового документного потока.

работника. Дефицит таких кадров испытывают многие библиотеки [9].

Оказалось также, что кооперированная каталогизация не снимает полностью проблему обработки новых поступлений. Библиотеки дополняют готовые БЗ своими данными, корректируют справки о добавочных записях или дополнительных поисковых признаках и т. п. [10, 11].

На рубеже 1980–1990-х гг. внимание специалистов сосредоточивается на поиске путей упрощения БО. Опыт создания более простых правил описания известен: полные и краткие варианты национальных инструкций [12, 13], деление элементов на обязательные и факультативные, установление уровней (levels) полноты БО [14–16]. Но в применении уровней не было единообразия, которое необходимо для кооперации и обмена. Требовалось исследовать и эффективность вводимых упрощений.

Главный аргумент в пользу упрощения БО – необходимость оперативного отражения новых поступлений в библиотечных каталогах – был использован в эксперименте, проведенном БК и сетью Online Computer Library Center (OCLC) [11]. В феврале 1990 г. БК начала поставлять в БД OCLC краткие предварительные записи новых документов, поступающих в ее фонды. Для БО использовался минимальный уровень полноты, предусмотренный инструкциями OCLC [17]. Например, опускались сведения о серии, параллельные заглавия, примечания, ряд сведений об ответственности, подробные выходные данные, тираж, цена, справки о добавочных поисковых признаках. Быстро составляемые краткие данные ("скелеты БЗ", как их остроумно назвали каталогизаторы научных библиотек) информировали о факте наличия документа и выполняли функцию его идентификации по библиографическим признакам. Согласно программе эти "скелеты" по мере полной научной обработки соответствующих документов должны были заменяться полной БЗ. Причем ее готовила как Библиотека Конгресса, так и библиотеки – участницы сети OCLC, если они опережали БК в каталогизации.

Однако не все новые издания следовало обрабатывать с равной полнотой на конечном этапе. Для сокращения общих каталогизационных затрат БК на экспериментальном уровне ввела приоритеты на право полного БО. Индексы этих 4 приоритетов

(требующие 4 разных наборов элементов) проставлялись уже в предварительных записях для ориентации каталогизаторов. Приоритет, естественно, зависел от характера, научной значимости, языка документа.

Итоги и обсуждение эксперимента на страницах Информационного бюллетеня Библиотеки Конгресса (*Library of Congress Informational Bulletin*) и в статьях участников со стороны OCLC [11] показывают, что программа позволила оперативно информировать потребителей о новой литературе. Но качество кратких записей, отсутствие единообразия в информации, представляемой в единую БД, вызвали больше недовольства, чем удовлетворения от первого показателя. Кроме того, библиотеки вузов разошлись во мнениях с БК в оценках документов и расставленных приоритетах. Признавалась необходимость регулируемого и обоснованного упрощения БО [15].

Сегодня идея упрощения БО из плоскости дифференцированного подхода (например в зависимости от размеров библиотеки) перешла в плоскость разработки единого для всех библиотек минимального уровня каталогизации (*Minimal Level Cataloging — MLC*). Это подкреплялось замечаниями об изменении характера работы потребителя с БД, требуемой ему предварительной информации о документах, используемых поисковых признаков. Как пишут некоторые специалисты, главенствующую роль для поиска приобретают поля индексов, ключевых слов и предметных рубрик, данные авторитетных файлов (*Authority file*) [18, 19].

В Скандинавских странах проблема упрощения БО решалась в общенациональном масштабе на основе изучения мнений потребителей и при соблюдении единообразия применяемых уровней описания. В Дании этой работой руководило Библиотечное бюро, подготовившее необходимые инструкции с примерами [20]. В Норвегии исследования координировались Комитетом по каталогизации [21]. Скандинавские коллеги разделили направления упрощения в традиционных и автоматизированных каталогах [8]. В традиционной каталогизации упор делался на критерий необходимости тех или иных сведений для составления добавочных записей. В машиночитаемой каталогизации упрощение записи использовало повторяемость одних и тех же сведений в формате. Например, в форматах MARC индивидуальные и коллективные

авторы, унифицированные заглавия, редакторы и другие лица могут приводиться в полях 245, 1XX, 7XX, иногда 9XX (идентично или в разных формулировках). Каталогизаторы Дании и Норвегии предлагают для этих данных выбрать только одно поле, не дублируя информацию в остальных и корректируя возможные варианты формулировок с помощью авторитетного файла. Легко заметить, что принцип повторяемости не может быть использован для упрощения БО в карточных каталогах, где разница формулировок сведений об ответственности и заголовка автоматически не компенсируется.

Интересен многолетний опыт американских коллег в разработке разных уровней БО как для традиционной, так и для машиночитаемой каталогизации. Первоначально вопрос решался традиционно, как это было и в советской каталогизации, т. е. речь шла о возможном упрощении довольно сложного и подробного описания, формулировок отдельных сведений для нужд небольших библиотек [14]. В 1978 г. в Национальный Библиографический Справочник включен минимальный уровень записи для формата MARC [22]. Однако оговаривались границы его применения. Записи на уровне MLC нельзя было включать в Национальный Банк данных или применять в условиях обмена информацией (если это предварительно не оговорено). Таким образом, краткие записи MARC предназначались для "внутреннего использования". Постепенно свои уровни полноты БЗ начали вводить различные информационные сети (как это уже было показано в данной статье на примере OCLC). В настоящее время БК, лидирующая в этой деятельности, разрабатывает единый уровень упрощенного БО для всех библиотек, активно сотрудничая в этом с секцией по каталогизации ИФЛА. Возможно, проблема единого подхода к упрощению, как и к структуре БО, решится в международном аспекте.

Говоря об упрощении БО, т. е. исключении ряда данных, мы неизбежно испытываем опасение потерять нужную информацию. Данная статья не предполагает обзор исследований, посвященных БО как особой форме библиографической информации. Упомянем лишь, что их было много, особенно в 1970–1980-е гг. и большинство исследователей выявляли очень ценные доказательства в пользу полноты представляемой информации. И все-таки ряду

элементов или полей БЗ присуща излишняя детализация. Особенно это касается машиночитаемой каталогизации. Работая над упрощением, необходимо всесторонне изучить степень использования каждого элемента, его роль в формировании поисковых признаков или решения служебных задач.

Изучение потребностей в полной каталогизации предпринималось в ряде стран [23]. В США им руководил Комитет по машиночитаемой библиографической информации Американской Библиотечной Ассоциации (Machine-Readable Bibliographic Information – MARBI). Общий вывод был такой: ответы читателей научных библиотек недвусмысленно давали понять, что из оперативности и полноты они отдают предпочтение именно оперативности получения библиографической информации [9]. Идею упрощения БО, если это приведет к более эффективной организации каталогизационных процессов, поддержал даже М. Горман, автор первого проекта ISBD и AACR2. Предварительные рекомендации по упрощению БО в любой форме каталогизации были следующие:

1. Отменить подсчет страниц в издании с нумерованными страницами.
2. Исключить указание на тип иллюстраций. Используется в большинстве случаев сокр. "ил." (ill.).
3. Снять различные примечания относительно библиографического цитирования, оставить только: "Содержит библиогр. ссылки" и указание страниц, если это единственный список [9].

Рассматривая деятельность различных организаций и учреждений по упрощению БО, нельзя не упомянуть и об упрощении, более рациональной структуре самих инструктивных и нормативных материалов. Работа секции по каталогизации ИФЛА над текстом "ISBD" в конце 1980-х гг. началась как раз со структуры пособия. В примечания вынесены все редкие или необщепринятые случаи, встречающиеся в каталогизации. В конце пособия собраны редко включаемые в БО сведения. Правила, повторяющиеся в нескольких областях, помещены в первой части. Под вопрос впервые поставлена обязательность применения всех условных разделительных знаков. Авторы редакции руководствовались следующими принципами:

1. Обеспечение идентификации документа.

2. Создание условий для обмена информацией между учреждениями и сетями на всех уровнях.

3. Оперативная обработка документов [2].

Сравнение наших основных государственных стандартов по библиографическому описанию ГОСТ 7.1–76 и ГОСТ 7.1–84 также демонстрирует стремление более рационально организовать текст, избежать повторов, унифицировать многие рекомендации.

Начало научной и практической деятельности в направлении упрощения БО знаменует собой новый этап, имеющий значение для библиотек всех типов. Хотя это делается очень постепенно, есть уверенность в успехе и создании конечных документов для каталогизаторов. Мы же пока можем заключить, что для БО в последние десятилетия изменения – это почти естественное состояние.

В преддверии пересмотра государственных стандартов по библиографическому описанию в России полезно не только изучить зарубежный и отечественный опыт упрощений в правилах БО, но и провести небольшие исследования информативности его элементов, степени использования потребителями каждого из них.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. ISBD Manual/ IFLA UBCIM; by A.G. Curwen. Paris: UNESCO, 1990. P. XII.
2. Spangen I.C. Report of the Section on Cataloging – review of the work 1990/1991 // 57th IFLA General Conference, Moscow, USSR, 18–24 August 1991. [M.], 1991. Booklet 4. P. 4.1–4.3.
3. Узилевский Г.Я. Природа библиографического языка. М., 1985. 82 с. Деп. в ВИНТИ, № 447–85.
4. Understanding MARC (Machine-Readable Cataloging) / by B. Furrrie. 3d ed. [S. l.]: Follet Software Comp., 1991. 32 p.
5. Bell B.L. National Bibliography today as National Memory tomorrow: Probl. and Proposals // International Cataloging. 1992. Vol. 21, № 1. P. 10–12.
6. Mandel C.A., Rhee S.F. Shared cataloging: Some remaining issues // Cataloging and Classification Quart. 1986. 7, № 2. P. 33–37.
7. Colleen B. Library Exchange // RISD Newsletter. 1984. Vol. 9, № 6. P. 75–76.
8. Langbell A.M.H. Brief Cataloging in card and online catalogues // International Cataloging. 1991. Vol. 20, № 3. P. 28–31.
9. Horny K. Cataloging Simplification: Trends and prospects // International Cataloging. 1991. Vol. 20, № 3. P. 25–28.

10. **Cataloging Directorate Hosts copy cataloging seminar** // Library of Congress Inform. Bull. 1992. Vol. 51. № 15. P. 338–340.
11. **Preece B.G., Fox M.A.** Preliminary LC records for monographs in OCLC // Inform. Technology and Libraries. 1992. Vol. 11, № 1. P. 3–9.
12. **Правила составления библиографического описания** / Междувед. каталогизац. комис. при Гос. 6-ке СССР им. В.И. Ленина. М.: Книга, 1986. Ч. 1. 528 с.
13. **Составление библиографического описания: Крат. правила.** М.: Кн. палата, 1991. 231 с.
14. **Anglo-American Cataloging Rules.** 2nd ed. London: The Libr. Assoc., 1978. P. 15.
15. **Campos F.** Standards: Bibliographic and encoding // International Cataloging. 1992. Vol. 21, № 1. P. 3–5.
16. **Toney S.R.** Cleanup and deduplication of an International Bibliographic Database // Inform. Technology and Libraries. 1992. Vol. 11, № 1. P. 22.
17. **Bibliographic Input Standards.** 4th ed. Dublin, OH: OCLC, Inc., 1990.
18. **Бурн Р.** Универсальный библиографический учет: Теория и организация новой программы ИФЛА // Библиотековедение и библиогр. за рубежом. 1989. № 121. С. 3–9.
19. **Сухоруков К.М.** Национальные массивы авторитетных данных // Там же. С. 17–26.
20. **Niveaugruppen.** Bibliotekcentralens bibliografiske Niveauer: Rapport. Ballerup: Bibliotekcentralen, 1989–1990. 2 vol.
21. **Spangen I.C.** Katalogisering med lavest e fullstendi ghetsgrad i beskrivelsen: eksempler med kammentarer. Oslo: Norsk bibliotekforening, 1987. 158 s.
22. **Draft Introductory Statement concerning national level "Bibliography Record-Books"** / Prep. by Proc. Servises Library of Congress // Library of Congress Inform. Bull. 1978. November, 10. Appendix.
23. **Berg O.** Current Problems with the MARC/ISBD Formats in relations to online public access of Bibliographic information // International Cataloging. 1991. Vol. 20, № 1. P. 12–14.